

## Résultats annuels 2008

- **Chiffre d'affaires consolidé à 7 649 K€**
- **Résultat opérationnel courant : - 72 K€**
- **Résultat net (part du Groupe) : - 7 107 K€**

Le 13 février 2009 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour l'année 2008 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2008).

Données consolidées et auditées (en K€)	2008 (IFRS)	2007 (IFRS)	Variation annuelle 2008 / 2007
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>7 649</b>	<b>8 848</b>	<b>- 13,6 %</b>
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>- 72</b>	<b>954</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>ns</i>	<i>+ 10,8 %</i>	
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>- 7 107</b>	<b>818</b>	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<i>ns</i>	<i>9,2 %</i>	

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2008 s'établit à 7,65 millions d'Euros, en recul de 13,6 % par rapport à 2007.

Sur l'exercice les charges de personnel et les charges externes ont été réduites respectivement de 2,9 % et 5,2 %. Cette diminution des charges d'exploitation n'a toutefois pas permis de compenser la baisse du chiffre d'affaires. Le résultat opérationnel courant ressort ainsi en très légère perte de 72 milliers d'Euros contre un profit de 954 milliers d'Euros en 2007.

Compte-tenu de l'important préjudice résultant de la violation de ses droits de propriété intellectuelle et de la divulgation de son savoir-faire par la Commission européenne, des difficultés rencontrées en 2008, et de l'instabilité exceptionnelle de l'environnement économique actuel, SYSTRAN a revu les hypothèses retenues pour déterminer la valeur de ses actifs incorporels. La valeur d'entreprise ainsi obtenue au 31 décembre 2008 est supérieure à celle donnée par le marché boursier qui est toutefois affecté par une crise financière exceptionnelle. Elle est cependant inférieure aux capitaux propres consolidés à la même date, avant comptabilisation de la provision pour dépréciation. Le Groupe a tiré les conséquences de ces observations et a comptabilisé une provision pour dépréciation de ces actifs incorporels à hauteur de 11,6 millions d'Euros. Leur valeur nette au 31 décembre 2008 s'élève à 5,1 millions d'Euros.

Par ailleurs, la Société poursuit, chaque année, ses investissements en recherche et développement de nouveaux produits. Ces dépenses de recherche et développement, qui représentent entre 20 et



25% du chiffre d'affaires ne remplissent pas tous les critères pour être immobilisées. Pour autant, ces investissements réguliers et significatifs doivent permettre au Groupe de surmonter les difficultés actuelles et de renouer avec la croissance.

Compte-tenu de ces éléments, le résultat opérationnel ressort à -11,94 millions d'Euros.

Le résultat financier ressort positif sous l'effet des différences de change et des produits financiers dégagés sur l'exercice.

La provision pour dépréciation des actifs incorporels a généré une reprise de provision pour impôts différés passif de 3,9 millions d'Euros sur l'exercice.

La perte consolidée est de 7,11 millions d'Euros, contre un bénéfice de 0,82 million d'Euros pour l'exercice 2007.

Les capitaux propres s'élèvent à 15,28 millions d'Euros, contre 22,35 millions d'Euros au 31 décembre 2007, compte-tenu de l'incidence de la dépréciation des actifs incorporels. Le Groupe n'a pratiquement aucun endettement malgré la poursuite d'investissements significatifs durant l'exercice 2008.

La trésorerie nette au 31 décembre 2008 s'élève à 9,5 millions d'Euros contre 10,7 millions d'Euros un an plus tôt. La dette financière du Groupe s'élève à 0,22 million d'Euros.

## Activité de l'année 2008

(en K€)	2008	En % Du total	2007	En % Du total	Variation Annuelle 2008 / 2007
<b>Edition de logiciels</b>	<b>5 758</b>	75,3 %	<b>6 933</b>	78,4 %	<b>- 16,9 %</b>
<b>Services Professionnels</b>	<b>1 891</b>	24,7 %	<b>1 915</b>	21,6 %	<b>- 1,3 %</b>
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>7 649</b>	100,0 %	<b>8 848</b>	100,0 %	<b>- 13,6 %</b>

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2008 s'établit à 7,65 millions d'Euros, en recul de 13,6 % par rapport à 2007. Il se répartit entre 5,76 millions d'Euros pour l'activité **Edition de logiciels** et 1,89 million pour l'activité **Services Professionnels**. La baisse du chiffre d'affaires s'explique par le recul de l'activité **Edition de logiciels**, alors que le niveau d'activité sur le segment **Services Professionnels** s'est maintenu au cours de l'exercice. La baisse de l'activité **Edition de logiciels** est principalement imputable à la baisse des ventes de produits **Desktop** en recul de 29,1 % par rapport à l'exercice 2007. En 2007, les ventes de produits **Desktop** avaient augmenté de 39,2 % grâce au succès du lancement de la nouvelle version 6. Parallèlement, les ventes de produits **Serveurs** n'ont pas eu le succès escompté, ce qui s'est traduit par un recul de l'activité avec les clients **Corporate**.

## Perspectives

SYSTRAN poursuit le développement de sa nouvelle version 7 dont l'objectif principal est l'amélioration de la qualité de traduction, grâce au développement de nouveaux moteurs.

En 2009, le Groupe va poursuivre ses efforts pour développer l'activité **Edition de logiciels** :

- commercialisation de la nouvelle version 7 des produits **Serveurs** et renforcement des équipes commerciales pour développer les ventes de licences sur le segment **Corporate** ;



- commercialisation de la nouvelle version 7 des produits **Desktop** et renforcement des actions commerciales pour développer les ventes en ligne et les ventes de produits **Desktop** via les réseaux de revendeurs.

Au 31 décembre 2008, les produits constatés d'avance correspondant à des ventes de licences déjà réalisées s'élèvent à environ 1,2 million d'Euros contre 1,6 million d'Euros au 31 décembre 2007.

Parallèlement, SYSTRAN anticipe une reprise de son activité de **Services Professionnels** avec les administrations américaines. Au 31 décembre 2008, le montant total des commandes de prestations de **Services Professionnels** acquises mais non exécutées s'élève à 1,7 million d'Euros contre 0,3 million d'Euros au 31 décembre 2007. Elles sont essentiellement composées de contrats avec les administrations américaines pour 1,4 million d'Euros.

## Litige avec la Commission européenne

Contrairement aux attentes de la Société, la procédure orale ne s'est pas déroulée au cours de l'exercice 2008. Le 3 décembre 2008, le Tribunal a fait parvenir aux parties une série de questions préalablement à la clôture de la procédure écrite. Ces questions avaient principalement pour objet l'analyse de la recevabilité de la requête au regard de la jurisprudence du Tribunal. SYSTRAN, conformément à la demande du Tribunal a rendu ses observations le 30 janvier 2009. Le Tribunal devrait maintenant se prononcer sur sa compétence et ouvrir, le cas échéant, la procédure orale.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du premier trimestre 2009 sera publié le 7 mai 2009.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>

<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>Année 2008</b> (12 mois)	<b>Année 2007</b> (12 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>7 649</b>	<b>8 848</b>
Autres produits	0	0
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>7 649</b>	<b>8 848</b>
Achats et autres charges externes	(2 835)	(2 990)
Impôts et taxes	(192)	(189)
Charges de personnel	(4 293)	(4 419)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	(331)	(303)
Autres produits et charges d'exploitation	(70)	7
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>(72)</b>	<b>954</b>
Autres produits et charges opérationnels	(11 864)	(37)
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>(11 936)</b>	<b>917</b>
Produits de trésorerie	432	(116)
Coût de l'endettement financier brut	(12)	(14)
<b>Coût de l'endettement financier net</b>	<b>420</b>	<b>(130)</b>
Autres produits et charges financières	79	(27)
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>(11 437)</b>	<b>760</b>
Impôts sur les résultats	4 330	58
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>(7 107)</b>	<b>818</b>
Part des minoritaires	0	0
<b>Résultat net (part du groupe)</b>	<b>(7 107)</b>	<b>818</b>

<b>Résultat net par action revenant à SYSTRAN</b>	<b>Année 2008</b> (12 mois)	<b>Année 2007</b> (12 mois)
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :		
- nombre d'actions	9 476 208	9 683 504
<b>- en Euros par action</b>	<b>-0,75</b>	<b>0,08</b>